



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	Dulău, Alexandra Viorica, lector
Facultatea, Catedra	Facultatea de Stiinte Economice si Gestiunea Afacerilor, Catedra de Limbi Moderne si Comunicare in Afaceri
Domeniul științific	UMANISTIC - Lingvistică
Adresa paginii web personale	http://lingua.ubbcluj.ro
Adresa e-mail	alexandra.dulau@lingua.ubbcluj.ro

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate) -

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, Coros, Monica-Maria, “Investigating Cultural Tourism Development and Attractiveness in Transylvania, Romania. A Focus on the Counties of Cluj and Sibiu”, *The 2nd WSEAS International Conference on CUHT '09*, Rodos, Greece, July 22-24, 2009, World Scientific and Engineering Academy and Society – WSEAS Press, 978-960-474-103-8, <http://www.wseas.us/indexes/>, 2009, P. 74-79 [http://apps.isiknowledge.com/summary.do?qid=2&product=UA&SID=Z1FPGBM88335%40laPG7J&search_mode=GeneralSearch]

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, Johnston, Marlo, « Deux lettres inédites de Guy de Maupassant et la reproduction d'une photographie dédicacée retrouvées en Roumanie », BDI : Myriade, <http://www.scd.univ-paris3.fr/Guides/Methodo/cdmyriade.htm>, *Bulletin des Amis de Flaubert et de Maupassant*, Rouen, Franta, 2005, P. 176-189

2. **Dulau, Alexandra Viorica**, « La Réception de Maupassant en Roumanie », BDI : MLA, <http://web.ebscohost.com.argo.library.okstate.edu/ehost/results?vid=3&hid=106&sid=432bcd53-3200-4499-be47-c12e708c25a9%40sessionmgr104>, *C. R. I. N. (Cahiers de recherche des instituts néerlandais de langue et de littérature françaises)*, Amsterdam – New York, Rodopi, 2007, P. 91-101, ISBN 978-90-420-2254-6; 9 789042 022546

3. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Le Discours professionnel et les médias roumains », BDI: CEEOL, www.ceeol.com, *LINGUA*, 6-7 (A. Lingvistica), 2008, P. 67-84

4. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Séminaire PEL – Dublin (Irlande) », BDI : CEEOL, www.ceeol.com, *LINGUA*, 6-7 (A. Lingvistica), 2008, P. 287-289

5. **Dulau, Alexandra Viorica**, Coros, Monica-Maria, « Is Cultural Tourism Attractive in Tran-

sylvania? A Focus on Cluj and Sibiu Counties, Romania », worldses.org/journals/economics/economics-2009.htm, <http://www.wseas.us/e-library/transactions/economics/2009/29-656.pdf>, *WSEAS TRANSACTIONS ON BUSINESS AND ECONOMICS*, 2009, P. 413-424

6. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Emmanuèle Grandadam, Contes et nouvelles de Maupassant pour une poétique du recueil », BDI : EBSCO, <http://www.ebscohost.com>, *Lingua*, 2009, P. 123-125

7. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Dictionar contextual de termeni traductologici – franceză-română », BDI : EBSCO, <http://www.ebscohost.com>, *Lingua*, 2009, P. 137-138

8. **Coros, Monica-Maria, Dulau, Alexandra Viorica**, “Cultural Tourism in Transylvania and in the County of Cluj under the Sign of the Economic Crisis”, BDI : CEEOL, www.ceeol.com, *Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Negotia*, LIV, 1, 2009, P. 131-152

9. **Dulau, Alexandra Viorica**, « La Peur de l'Inexplicable, source de folie chez Guy de Maupassant », *Colloque International Actualité de l'oeuvre de Maupassant au début du XXI^e siècle, 12-13 iunie 2006, Universita degli Studi di Napoli «L'Orientale», Institut Français de Naples*, U. N. O. Napoli, Il Torcoliere, Editor: Mario Petrone, Maria Cerullo, ISBN : 978-88-95044-48-4, maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D, 2009, P. 159-177

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Le Double chez Guy de Maupassant », *LINGUA*, Categ. CNCSIS D, 3-4 (B. Cultura si Civilizatie), 2005, P. 135-156

2. Opris, Miruna, **Dulau, Alexandra Viorica**, « La Traduction – Fidélité versus infidélité », *Leadership și management la orizonturile secolului al XXI-lea*, Editura Academiei Forțelor Terestre, Sibiu, 2005, P. 306-312

3. **Dulau, Alexandra Viorica**, « La Femme et l'enfant chez Maupassant », *LINGUA*, Categ. CNCSIS D, 5 (B. Cultura si Civilizatie), 2006, P. 139-149

4. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Compte rendu de lecture du volume Madame Thomassin (Pièce inédite, Edition Marlo Johnston) (Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2005) », *LINGUA*, Categ. CNCSIS D, 5 (B. Cultura si civilizatie), 2006, P. 205-206

5. **Dulau, Alexandra Viorica**, Opris, Miruna, « La Promotion du langage de spécialité dans le milieu universitaire de Cluj », THE IMPACT OF EUROPEAN INTEGRATION ON THE NATIONAL ECONOMY, 28-29 October 2005, Cluj-Napoca, Romania, *Business Modern Languages and Communication*, Risoprint, Editor: Felicia-Delia Marga, Alexandra Viorica Dulău, 2006, P. 185-190

6. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Langue et culture roumaines, de nos jours », *LINGUA*, Categ. CNCSIS D, 6-7 (B. Cultura si civilizatie), 2007, P. 71-79

7. **Dulau, Alexandra Viorica**, « Compte rendu de lecture du volume Représentations spatiales et narration dans les contes et nouvelles de Guy de Maupassant », *LINGUA*, Categ. CNCSIS D, 6-7 (B. Cultura si civilizatie), 2007, P. 164-168

8. **Dulau, Alexandra Viorica**, Johnston, Marlo, « Adrien Le Corbeau et une autre "amie" de Maupassant, Mme de D... », *Histoires littéraires*, Paris, Franta, 2008, P. 5-28

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

1. Vincent, Emmanuel, Benhamou, Noelle, Leclerc, Yvan (Coord.), Aragon Ronsano, Flavia, Basilio, Kelly, Ben Farhat, Arselene, Benhamou, Noelle, Bermudez Medina, Lola, Bogenc Demirel, Emine, Cleroux, Gilles, De Meyer, Bernard, Demont, Bernard, Donaldson-Evans, Mary, Dranenko, Galyna, **Dulau, Alexandra Viorica**, Farnlof, Hans, Johnston, Marlo, Koromi, Gabriela, Lacoste, Francis, Leclerc, Yvan, Longhi, Maria Giulia, Marcoin, Francis, Michelucci, Paul, Nelson, Brian, Ochsner, Beate, Oktapoda, Efstratia, Phung, Ngoc Kien, Place-Verghnes, Floriane, Sari, Suheylya, Schapira, Charlotte, Tang, Zhen, Vincent, Emmanuel, Volger, A. J., Zhang, Yan, *Bibliographie des Ecrivains Français – Guy de Maupassant*, Coll. „Bibliographica”, Éditions Memini, Paris, Franta, Editor: Yvan Leclerc, 2008, 2 vol., P. 1688, ISBN 978-8886609-50-0

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, *La Folie dans les contes de Guy de Maupassant*, Editura Fundatiei pentru Studii Europene, Cluj-Napoca, 2006, P. 279
2. Hopartean, Valerica, Mateiu, Iulia Anca, **Dulau, Alexandra Viorica**, Siminiciuc, Elena, *Français A1-B1 (Manuel)*, EDITURA ECHINOX, CLUJ-NAPOCA, Editor: Liana Pop, 2008, P. 103
3. Hopartean, Valerica, Boatca, Maria, Mateiu, Iuliana Anca, **Dulau, Alexandra Viorica**, Siminiciuc, Elena, *Français A1-B1 (Cahier de l'étudiant)*, EDITURA ECHINOX, CLUJ-NAPOCA, Editor: Liana Pop, 2008, P. 86
4. Coiug, Ana, **Dulau, Alexandra Viorica**, Leb, Rodica, Bagiag, Aurora, *Français B2-C1 (Sciences humaines)*, EDITURA ECHINOX, CLUJ-NAPOCA, Editor: Liana Pop, 2009, P. 103
5. **Dulau, Alexandra Viorica**, *Notions de communication en français des affaires*, EDITURA ECHINOX, CLUJ-NAPOCA, 2009, P. 169

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

1. Editori: Marga, Felicia Delia, **Dulau, Alexandra Viorica**, *The Impact of European Integration on the National Economy, 28-29 October 2005, Business Modern Languages and Communication*, RISOPRINT, CLUJ-NAPOCA, 2006, P. 212

8. Brevete internaționale -

9. Brevete naționale -

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

1. Traducere și interpretariat **contra cost**, prin Centrul Lingua, la *EMN Exchange Visit*. The Romania Microfinance Sector, organizată la Cluj de l'ADIE (l'Association pour le droit à l'initiative économique) Paris, 14 mai 2008

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări) -

Criteriaul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriaul I

1. Introducerea integrala pe un site din Malaysia a rezumatului articolului ISI din Transactions: WSEAS TRANSACTIONS ON BUSINESS AND ECONOMICS; Transactions ID Number: 29-656; Title of the Paper: "Is Cultural Tourism Attractive in Transylvania? A Focus on Cluj and Sibiu Counties, Romania"; Authors as they appear in the Paper: **Alexandra Viorica Dulau**, Monica Maria Coros; Number of paper pages: 12; *Abstract*: The current paper aims at [...] for the region's branding process. *Keywords*: Cultural tourism, Cultural heritage, Cluj County, Sibiu County, Transylvania, Romania, Economic crisis, Tourism development and branding. EXTENSION of the file: .pdf Special (Invited) Session: *Investigating Cultural Tourism Development and Attractiveness in Transylvania, Romania. A Focus on the Counties of Cluj and Sibiu*. Organizer of the Session: 620-254.rtf; IP ADDRESS: 89.123.79.179; **Posted by Malaysia** at 06:53; [http://wseas-cscc.blogspot.com/2009_08_01_archive.html]

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, Premiul CCIP mentionat mai jos (4.) a aparut
- pe site-ul Camerei de Comert si Industrie din Paris, Franta, 2005:
<http://www.fda.ccip.fr/default.asp?metaid=316>
- pe site-ul Centrului Cultural Francez din Cluj, 2005: <http://www.cafc.ro>

2. Introducere pe site-urile CercleS a rezumatului si a prezentarii comunicarii de: Delia Felicia Marga, **Alexandra V. Dulau**, "Language Study at the Babes-Bolyai University", in *CercleS, ELP Seminar*, 2007, Abstracts, Abstract & Presentation: <http://www.cercles.org/en/elp/seminar/papers.html>; <http://www.cercles.org/en/elp/seminar/presentations/Dulau/BBU%20Cluj%20-%20Romania.ppt>
3. Inserarea lucrarilor despre Maupassant de **Alexandra Viorica Dulau** (de dupa 2005) in *Bibliographie de Écrivains Français – Guy de Maupassant*, Éditions Memini, Paris, 2008, P. 747, 1051, 1245, 1386, 1436, 1553, 1611, 1635
4. Prezentarea sau mentionarea aparitiei *Bibliographie Guy de Maupassant* (coautor **Dulau, Alexandra Viorica**) Vol. 31, 2 vol., Memini, Paris 2008, 1688 p.:
 - in "Bibliografia scriitorilor francezi – Guy de Maupassant", in *Infolingua*, Newsletter, 1, 2009, p. 10
 - in revista *Maupassantiana*, informations sur Maupassant et son oeuvre, n°60-61, mars-avril 2009, p. 2, **Publications**: Noëlle Benhamou, Yvan Leclerc, Emmanuel Vincent eds., *Guy de Maupassant*, Turnhout, Brepols Publishers, coll. Bibliographie des Écrivains Français ; 31, mars 2009, 2 vol., 1698 p. (235 euros). <http://www.maupassantiana.fr/Revue/Maupassantiana60-61mars-avril2009.pdf>
 - in Nöelle Benhamou, Yvan Leclerc, Emmanuel Vincent *Guy de Maupassant*, (No preview available), <http://books.google.com/books?id=XMonAQAAIAAJ&dq=Alexandra+Viorica+Dulau&lr=&cd=11>
5. Articol, recenzie, introducere in bibliografie internationala si mentionari ale publicarii tezei de doctorat: **Dulau, Alexandra Viorica**, *La Folie dans les contes de Guy de Maupassant*, Cluj-Napoca, EFES, 2006, 279 p.
 - Tudor Ionescu: "Nebunia în povestirile lui Guy de Maupassant", *Tribuna* (rubrica Incidente), V, 112, 1-15 mai 2007, p. 7
 - in revista *Maupassantiana*, la rubrica *Ouvrages* pe un site care nu mai exista acum: http://perso.orange.fr/maupassantiana/Bibliographie/Ouvrages_critiques.html
 - Letiția Ilea, « Maupassant en actualité. Études réunies par Noëlle Benhamou, avec des documents inédits (CRIN 48/2007) », *LINGUA*, 6-7 (B. Cultură și civilizație), 2007-2008, p. 155
 - in *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010) pe site-ul <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
 - pe site-ul Societății Amis de Flaubert et de Maupassant, Rouen, Franța, 2009: <http://www.amis-flaubert-maupassant.fr/Amis-Flaubert-Maupassant/Informations.html>
6. Mentionarea contributiei aduse de **Dulau, Alexandra Viorica** la o cercetare internationala comuna despre Flaubert
 - in BULLETIN FLAUBERT n° 92 / 28 février 2007, Correspondance de Flaubert, Bibl. de la **Pléiade**, t.V, <http://flaubert.univ-rouen.fr/14bullet/bulle92.htm>
 - in Gustave Flaubert, *Correspondance*, Vol. 5, Bibliothèque de la **Pléiade**, Edition commencée par Jean Bruneau et finie par Yvan Leclerc (tome V et Index général), 2007, 1 page matching "**Alexandra Dulau**" in this book Page xvi, <http://books.google.com/books?id=3tJcAAAAMAAJ&q=%22Alexandra+Dulau%22&dq=%22Alexandra+Dulau%22&cd=1>
7. Mentionare si introducere in bibliografie internationala a articolului de **Dulau, Alexandra Viorica**, Johnston, Marlo, « Deux lettres inédites de Guy de Maupassant et la reproduction d'une photographie dédicacée retrouvées en Roumanie », *Bulletin Flaubert-Maupassant*, n° 16, 2005 [2006], p.176-189:
 - in revista *Maupassantiana*, la rubrica Correspondance pe un site care nu mai exista acum: <http://perso.orange.fr/maupassantiana/Bibliographie/Correspondance.html>
 - in revista *Maupassantiana*, N°31 – Octobre 2006, **Parutions, Editions** : Numéro de revue *Bulletin Flaubert-Maupassant*, n°16, 2005 [2006], 191 p. (20 euros), http://www.maupassantiana.fr/Revue/Revue31_oct2006.html
 - pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010) <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

8. Mentionari, introducere in bibliografie internationala si recenzii ale revistei *Cahiers de recherche des Instituts néerlandais de langue et de littérature françaises (C.R.I.N.)* care cuprinde si articolul de **Dulau, Alexandra Viorica**, «La réception de Maupassant en Roumanie», p.91-101 dans *Guy de Maupassant, études réunies* par Noëlle Benhamou, Amsterdam/New York, NY, Rodopi, *C.R.I.N.*, 48, 2007, 167 p.
- pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010) <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
 - in revista *Maupassantiana*, N°41 – Août 2007, **Parutions, Editions : Ouvrage et numéro spécial de revue *Guy de Maupassant, études réunies*** par Noëlle Benhamou, Amsterdam/New York, NY, Rodopi, *C.R.I.N.*, *Cahiers de recherche des Instituts néerlandais de langue et de littérature françaises* ; 48, 2007, 167 p. (34 euros). http://www.maupassantiana.fr/Revue/Revue41_aout2007.html
 - in **Travaux et publications de Noëlle BENHAMOU**, Docteur ès lettres qualifiée, professeur de lettres modernes, chercheuse associée à l'ITEM-CNRS (UMR8132). Direction de numéros de revues : **3 - *Guy de Maupassant, études réunies*** par Noëlle Benhamou, *C.R.I.N.*, 48, Amsterdam/New York, Rodopi, 2007, 167 p. [Réunit les contributions de douze chercheurs [...]]. http://www.maupassantiana.fr/Espace_perso/Mes_recherches.html
 - Letiția Ilea, «Maupassant en actualité. Études réunies par Noëlle Benhamou, avec des documents inédits (*CRIN* 48/2007) », *LINGUA*, 6-7 (B. Cultură și civilizație), 2007-2008, p. 155
 - Kate Griffiths, «Guy de Maupassant : études réunies par Noëlle Benhamou, avec des documents inédits (Rodopi, Amsterdam, 2007, pp. 167) », recenzie in *New Zealand Journal of French Studies*, vol. 29, n° 1, 2008, p. 60
 - Jennifer Ruimi, «Comment Maupassant est-il perçu dans le monde ? *Guy de Maupassant, Études réunies* par Noëlle Benhamou, avec des documents inédits (Amsterdam/New York, Rodopi, coll. „Crin”, vol. 48, 2007)», recenzie in *Acta Fabula*, Volume 9, n° 6, Paris, juin 2008, p. 3
 - **¿CÓMO ES PERCIBIDO EN EL MUNDO MAUPASSANT?** Por Jennifer Ruimi Guy de Maupassant, *Estudios reunidos por Noëlle Benhamou, con documentos inéditos, Amsterdam/New York, Rodopi, coll. Crin, vol. 48, 2007.*, recenzie tradusă din limba franceză: Traducción de J. Manuel Ramos, con autorización de la autora, 2009, para <http://www.iesxunqueira1.com/maupassant> [http://www.iesxunqueira1.com/maupassant/Articulos/maupa_mundo.pdf]
 - Warren Johnson (**Arkansas State University**, SUA), «Benhamou, Noëlle, éd. *Guy de Maupassant, Cahiers de Recherche des Instituts Néerlandais de Langue et de Littérature Françaises* 48, New York Rodopi, 2007, ISBN: 978-90-420-2254-6, Pp. 167, \$ 51.00 », Reviews, recenzie in *The French Review* 82.6, 2009, p. 1323
 - Peter Cogman, *Modern & Contemporary France*, Vol. 16, n°3, August 2008, p. 350
 - Angels Santa, *L'Ull Critic* [Lleida, Spania], n°13-14, 2009, p. 475.
9. Mentionari, introducere in bibliografie internationala si recenzie a volumului ce cuprinde articolul de **Alexandra Dulau**, „La peur de l'inexplicable, source de folie chez Guy de Maupassant” (p.159-177) dans Mario Petrone et Maria Cerullo éd., *Actualité de l'œuvre de Maupassant au début du XXI^e siècle*, actes du colloque international organisé par l'Università degli studi di Napoli « L'Orientale » et l'Institut Français de Naples, les 12 et 13 juin 2006, préface de Louis Forestier, Napoli, Il Torcoliere, Collana di Letteratura Comparate ; 9, avril 2009, 362 p.
- in revista *Maupassantiana*, n° 64-65/2009, p. 2, <http://www.maupassantiana.fr/Revue/Maupassantiana64-65juillet-aout2009.pdf>
 - in revista *Maupassantiana*, **Événements : Compte rendu du colloque Maupassant de Naples** Le colloque *Actualité de l'œuvre de Maupassant au début du XXI^e siècle*, qui s'est tenu à Naples les 12 et 13 juin 2006, a rassemblé 24 conférenciers [...]. http://www.maupassantiana.fr/Revue/Revue28_juillet2006.html
 - pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010) <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

- pe blogul <http://autourduperetanguy.blogspot.com/archive/2006/06/09/une-information-de-maupassantiana.html>

10. Introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau** « Le Double chez Guy de Maupassant », *Lingua*, n°3-4 (B. Cultura si Civilizatie), 2005, p.135-156, in *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010), pe site-ul <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

11. Introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau** « La Femme et l'enfant chez Maupassant », *revue Lingua*, n°5 (B. Cultura si Civilizatie), 2006, p.139-149 in *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010) pe site-ul <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

12. Mentionare si introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau** si Marlo Johnston, « Adrien Le Corbeau et une autre "amie" de Maupassant, Mme de D... », *Histoires Littéraires*, vol. IX, n°34, avril-mai-juin 2008, p.5-28

- in *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2010) pe site-ul <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

- in revista *Maupassantiana*, N°52-53 – Juillet-Août 2008, http://www.maupassantiana.fr/Revue/Revue52-53_juillet-aout2008.html

13. Mentionarea aparitiei volumului colectiv in **INFOLITERE**, *Buletin informativ al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca*, 4 / 2008 (octombrie – decembrie), Maria Boatcă • **Capitol volum colectiv**: Valerica Hopârtean, Maria Boatcă, Iulia Mateiu, **Alexandra-Viorica Dulău**, Elena Siminiciuc, *Français A1-B1: cahier de l'étudiant*, Cluj-Napoca, Echinox, 2008, ISBN 978-973-8298-93-4, cap. A1: Unités 0-12, p. 21, pe Site-ul: <http://www.lett.ubbcluj.ro/infolitere4.pdf>

14. Mentionari in bibliografii internationale gasite pe site-uri cu acces contra cost, deci nu stiu la ce lucrari se refera:

- William J. Thompson, *French XX Bibliography 57, A Bibliography for the Study of French Literature and Culture since 1885* (Result 1 of 1 in this book for **Alexandra Viorica Dulau**), 2006, http://books.google.com/books?id=lcJ40_k3IbEC&pg=PA18727&dq=Alexandra+Viorica+Dulau&lr=&ei=IeqSS7m_CIT6zASwyP3rBw&cd=10#v=onepage&q ([Sorry, this page's content is restricted] Limited preview)

- William J. Thompson, *French XX Bibliography, 59: Critical and Biographical References for the Study of French Literature since 1885*, 2008 (Result 1 of 1 in this book for “**Dulau Alexandra Viorica**”), http://books.google.com/books?id=-H2_BNvAKWkC&pg=PA19473&dq=%22Dulau+Alexandra+Viorica%22&lr=&cd=6#v=onepage&q (This is a preview.), ISBN 1575911256, 9781575911250

- **Alexandra Viorica Dulau** in *Bibliographie de la littérature française (XVIe-XXe siècles)*. By Société d'histoire littéraire de la France, Bibliothèque nationale de France – Literary Criticism – 2003, Page 578, <http://books.google.com/books?lr=&cd=3&q=%22Dulau+Alexandra+Viorica%22&btnG=Search+Books>

- **Alexandra Viorica Dulau** in Otto Klapp, *Bibliographie der französischen Literaturwissenschaft*, Volume 39, Page 553, Publisher V. Klostermann, 1960, Original from the University of **Michigan**, Digitized Aug. 14, 2009, Subjects: French literature, <http://books.google.com/books?id=teDfAAAAMAAJ&dq=%22Dulau+Alexandra+Viorica%22&lr=&cd=4>

- **Alexandra Viorica Dulau** in Otto Klapp, *Bibliographie der französischen Literaturwissenschaft*, 1960, Band 41, Page 583, Publisher Klostermann Vittorio GmbH, 2005, Original from the University of **Michigan**, Digitized Aug. 14, 2009, Subjects: Reference / Bibliographies & Indexes, ISBN 3465033175, 9783465033172, <http://books.google.com/books?id=u7ffAAAAMAAJ&dq=Alexandra+Viorica+Dulau&lr=&cd=9>

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

1. Inserarea lucrarilor despre Maupassant de **Alexandra Viorica Dulau** (de dinainte de 2005) in *Bibliographie de Écrivains Français – Guy de Maupassant*, Éditions Memini, Paris, 2008, pp. 144, 871, 915-916, 1064, 1207, 1211, 1241, 1243, 1244, 1608, 1615, 1635

2. Rezumatul tezei de doctorat publicat partial in Franta de **Alexandra Viorica Dulau**: «Thèse de doctorat – La folie dans les contes de Maupassant – extraits du résumé», *Bulletin des Amis de Flaubert et de Maupassant*, Rouen, Franța, 2003, pp. 97-99 este introdus într-o bibliografie internațională : René Rancœur, *Revue d'histoire littéraire de la France: Bibliographie de la littérature ...*, 1 page matching **Alexandra Viorica Dulau** in this book – Page 292, Ref. 05-4314, http://books.google.com/books?id=a9wnAAAAAYAAJ&q=Alexandra+Viorica+Dulau&dq=Alexandra+Viorica+Dulau&lr=&ei=IeqSS7m_CIT6zASwyP3rBw&cd=8
3. Introducere in bibliografia internațională a articolului de **Alexandra Viorica Dulau**: „Guy de Maupassant et le XIX^e siècle”, *Bulletin Flaubert-Maupassant*, n°7, 1999, p. 73-88
 - in Bibliografia ENS (**École Normale Supérieure**, Paris, 2009), Fonds Flaubert: <http://www.item.ens.fr/index.php?id=117338&lettre=D>
 - in Noëlle Benhamou, *Bibliographie Guy de Maupassant*, Site *Maupassantiana*, Dernière mise à jour le 7 juillet 2007. Bibliographie alphabétique (1880-2007) pe un site care nu mai exista acum: <http://perso.orange.fr/maupassantiana/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
 - in *Travaux et publications* de Noëlle BENHAMOU (Docteur ès lettres qualifiée, professeur de lettres, chargée de cours en I.U.T., chercheuse rattachée à l'ITEM-CNRS UMR8132), I) PUBLICATIONS, A) Ouvrages, pe un site care nu mai exista acum: http://perso.orange.fr/maupassantiana/Espace_perso/Mes_recherches.html
 - in Bibliografia *Guy de Maupassant* pe site-ul: <http://maupassant.free.fr/biblio.html#3.2>
 - pe site-ul: *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2009), <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
 - By Société d'histoire littéraire de la France, *Revue d'histoire littéraire de la France, Issue 3*, 2001, 2 pages matching **Alexandra Viorica Dulau** in this book – Page 645, Ref. 00-3945, http://books.google.com/books?lr=&ei=IeqSS7m_CIT6zASwyP3rBw&cd=5&id=fNcnAAAAAYAAJ&dq=Alexandra+Viorica+Dulau&q=Alexandra+Viorica+Dulau
 - William H. Thompson, William J. Thompson, *French XX Bibliography 53: Critical and Bibliographical References for the Study of French Literature since 1885*, 2002, Page 17597, Result 1 of 1 in this book for **Alexandra Viorica Dulau**, Ref. Y4755, <http://books.google.com/books?id=I6PWxtf7-UMC&pg=PA17597&dq=Alexandra+Viorica+Dulau&lr=&cd=2#v=onepage&q>, Limited preview
4. Introducere in bibliografia internațională a articolului de **Alexandra Viorica Dulau**: « Rôle de la poésie dans l'œuvre de Maupassant », dans *Maupassant 2000*, actes des colloques organisés à l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance de Maupassant, Rouen : *Bulletin Flaubert-Maupassant*, n° spécial, n°9, 2001, p. 143-157
 - într-o **bibliografie de doctorat Franta-Japonia**: in *Bibliographie sur Maupassant* (Cette bibliographie est établie en vue de notre thèse future : *La Genèse de l'esthétique réaliste de Maupassant jusqu'à Une vie*. (**Université Paris IV-Sorbonne**) Dernière mise à jour : 12/02/2007), si in [III] Ouvrages et articles sur l'auteur et l'œuvre, Ouvrages et articles, (1) Sur la poésie: <http://www.litterature.jp/maupassant/biblio/biblio.francais.html#poesie> (site-ul Guy de Maupassant din **Japonia**)
 - in Noëlle Benhamou, *Bibliographie Guy de Maupassant*, Site *Maupassantiana*, Dernière mise à jour le 7 juillet 2007. Bibliographie alphabétique (1880-2007) pe un site care nu mai exista acum: <http://perso.orange.fr/maupassantiana/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
 - in *Travaux et publications* de Noëlle BENHAMOU (Docteur ès lettres qualifiée, professeur de lettres, chargée de cours en I.U.T., chercheuse rattachée à l'ITEM-CNRS UMR8132), I) PUBLICATIONS, A) Ouvrages, pe un site care nu mai exista acum: http://perso.orange.fr/maupassantiana/Espace_perso/Mes_recherches.html
 - in Bibliografia *Guy de Maupassant* pe site-ul: <http://maupassant.free.fr/biblio.html#3.2>
 - in *Fabula.org*: fabula – la recherche en littérature, <http://www.fabula.org/actualites/article3352.php>
 - pe site-ul: *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2009), <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

5. Introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau**: « Du Réel à l'imaginaire dans le théâtre de Guy de Maupassant », *revue Lingua*, n°1 (B. Cultura si Civilizatie), 2002, p.50-69 pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2009): <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
6. Introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau**: « Le Discours de la folie. Marques et métaphores », *revue Lingua*, n°2 (B. Cultura si Civilizatie), 2003, p.155-181 pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2009): <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
7. Introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau**: « Le Fantastique dans les contes de Maupassant et de Poe », *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, n°4, 2003, p.61-68
 - pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2009): <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>
 - pe site-ul pentru **Bacalaureat in Franta**: <http://www.scribd.com/people/documents/11423710-beebac2009?popular=1> **What People are reading right now...: Le Fantastique Dans Les Contes de Maupassant Et de Poe : 61 Revenire Cuprins *Le fantastique dans les contes de Maupassant et de Poe* Lect. dr. Alexandra Viorica Dulău Universitatea « Babeş-Bolyai », Cluj. On présente les traits communs et les différences ... (beebac2009 published this 07 / 20 / 2009 ; 1,942 reads)** [PDF Site: <http://www.scribd.com/doc/17506916/Le-Fantastique-Dans-Les-Contes-de-Maupassant-Et-de-Poe>]
8. Introducere in bibliografie internationala a articolului de **Alexandra Viorica Dulau**: « Maupassant et l'Androgyne », *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, n°5, 2004, p.53-60, pe site-ul *Maupassantiana*, **Bibliographie alphabétique** (1879-2009): <http://www.maupassantiana.fr/Bibliographie/Biblioalphabetique.html#D>

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, *Premiu international*, Premiul al IV-lea pentru cadre didactice la *Jeu-Concours de la Francophonie: Le français des affaires et des professions* organizat de La Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (Franța), 2005
2. **Referent științific** : **Dulau, Alexandra Viorica**, *Précis de grammaire française/Notiuni de gramatica franceza*, EDITURA ECHINOX, CLUJ-NAPOCA, Editor: Liana Pop, 2009, P. 103

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (numar lucrari sustinute : **1** la Facultatea de Litere, UBB, in cotutela cu Conf. univ. dr Tudor Ionescu, 2007)
 - Indrumarea studentelor care au primit Premiul I si al V-lea la *Jeu-Concours de la Francophonie: Le français des affaires et des professions* organizat de La Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (Franța), 2005
 - Indrumarea unor studenti care au primit diferite premii la Concursul *Le Mot d'or*, organizat anual in luna martie (*Luna Francofoniei*) prin Centrul Cultural Francez din Cluj, de exemplu : Monica Maria Coros – Premiul I pentru anul al IV-lea in 2005
 - Indrumarea unor studenti care au beneficiat de burse in Franta prin programe ale Agence Universitaire de la Francophonie, Socrates-Erasmus etc.

- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) -
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute) -
- Post-doctoranzi (lista nominală) -

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licența (număr lucrări susținute) -
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) -

- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute) -
- Post-doctoranzi (lista nominală) -

7. Membru in comitetul de redacție la reviste ISI -

8. Membru in comitetul de redacție, la reviste BDI

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, *LINGUA*, An inceput: 2002, An sfarsit: 2008, Functia: redactor

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, (traducator si interpret din franceză în engleză și în română), în cadrul *Central-Eastern European Business Administration International Summer School*, organizată de FSEGA, UBB Cluj, 1-10 iulie 2007, 5000 euro (Finantare de la Centrul Cultural Francez din Cluj)

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

1. Grantul CNCSIS Nr. 1365 : **Pop, Liana (Director)**, *Didactica limbilor moderne si a limbii romane ca limba straina in universitati. Strategii de aliniere la politica lingvistica europeana*, 300 000 RON, Cercetare exploratorie în domeniul LIMBI SI LITERATURI MODERNE, 2006-2008, Siminiciuc, Elena/membru echipa, Bagiag, Aurora Manuela/membru echipa, **Dulau, Alexandra Viorica/membru echipa**, Pop, Liana/membru echipa, [...] Moldovan, Victoria/membru echipa

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. **Director de proiect pentru Romania : Dulau, Alexandra Viorica**, *Bibliographie Guy de Maupassant, ?* EURO (nu cunosc valoarea totala, dar cele doua volume se vind impreuna cu 250 euro, deci valoarea proiectului depaseste cu mult 10.000 euro), FILOLOGIE, Université de Rouen, Franta, Centre National du Livre, Direction Régionale des affaires culturelles Haute-Normandie, Service Culture de la Région Haute-Normandie, Coordonator : Yvan Leclerc, Proiect inceput in 2002, cu prima faza incheiata in iunie 2009 prin lansarea volumelor la Sorbona, Paris (cercetarea continua pentru revizuire si completare la fiecare 5 ani)

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

-

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

- inainte de 2005 (Milano - 2001 si Rouen - 2004)

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, membru in mai multe comisii de concurs pentru angajare (asistenti) sau pentru promovare (lector)

15. Conferințe invitate internaționale

- inainte de 2005 (Rouen - 1997 si Milano - 2001)

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

1. **Dulau, Alexandra Viorica**, *The Impact of European Integration on the National Economy*, Romania, Cluj-Napoca, Universitatea "Babeş-Bolyai", 2005, Functia: Organizator al secțiunii *Business Modern Languages and Communication*
2. **Dulau, Alexandra Viorica**, *Competitiveness and European Integration*, Romania, Cluj-Napoca, Universitatea "Babeş-Bolyai", 2007, Functia: Organizator al secțiunii *Language and Culture*
3. **Dulau, Alexandra Viorica**, *Economia României în Uniunea Europeană: exigențe, șanse, provocări*, Romania, Cluj-Napoca, Universitatea "Babeş-Bolyai", 2007, Functia: Organizator al secțiunii *Discursul profesional de la teorie la practică*
4. **Dulau, Alexandra Viorica**, Membră a comitetului de organizare a Congresului internațional al universităților francofone *ZEDENTAL*, Premier Congrès présentiel et en ligne, desfășurat – pe probleme de stomatologie – la Paris și transmis simultan printr-o platformă Internet la mai multe universități din lume, inclusiv la UMF Cluj, 2008

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Recunoașterea internațională a meritelor cercetărilor desfășurate pe tema tezei de doctorat mi-a adus calitatea de **Director pentru România** în Proiectul internațional de cercetare care s-a concretizat prin realizarea celor două volume, totalizând un număr de 1688 pagini, ale *Bibliographie Guy de Maupassant*, Coll. „Bibliographica”, *Bibliographie des Écrivains Français*, Éditions Memini, Paris, Franta, 2008. Prima ediție a apărut cu sprijinul obținut de profesorul Yvan Leclerc de la Direcția Regională a Afacerilor Culturale Haute-Normandie, Serviciul Cultură al Regiunii Haute-Normandie, în timp ce colecția bibliografiei a fost deja din anul 2006 recunoscută de Agenția Națională a Cercetării, apărând sub egida Centrului de Cercetare a Literaturii Secolului al XIX-lea. Publicarea s-a făcut cu sprijinul primit de la Centrul Național al Cărții. Proiectul nu se încheie prin publicarea volumelor pentru că, în contractul semnat la începutul colaborării, se stipulează faptul că, ulterior editării bibliografiei, se reia activitatea de cercetare în vederea aducerii la zi a datelor. Se are în vedere reeditarea tomurilor, completate la fiecare cinci ani.

Acest proiect de cercetare presupune, așa cum se menționează și în prefața celor două volume, o foarte consistentă muncă de documentare de peste cinci ani la bibliotecă în diferite orașe din țară: Biblioteca Academiei din București, Biblioteca Academiei Filiala Cluj, Biblioteca Centrală Universitară din București, Biblioteca Centrală Universitară din Cluj, Biblioteca Centrală Universitară din Timișoara, Biblioteca Municipiului București, Biblioteca Județeană Cluj, Biblioteca Județeană Timiș etc. Lucrând la bibliografie, am ajuns să fac descoperiri importante legate de cele ce se știau până acum despre viața lui Guy de Maupassant. **Aceste cercetări s-au soldat cu articole publicate în Franța**, și anume: în *Bulletin des Amis de Flaubert et de Maupassant* și în *Histoires littéraires*, precum **și în Olanda**, la Editura Rodopi, unde a apărut o sinteză despre legătura lui Maupassant cu România. Partea relevantă prin prisma reprezentării României în acest proiect internațional constă în faptul că am încercat și reușit să pun în valoare traducerea quasi imediată a lui Guy de Maupassant în țara noastră, precum și faptul că i s-au dedicat prefețe, cronici, studii, chiar și cărți de-a lungul timpului, uneori fiind mai corect apreciat de criticii români decât de cei francezi, care îl considerau imoral. Eforturile depuse de mine în acest sens au fost apreciate de conducătorul proiectului :

« Pendant ses années de recherches, M^{me} **Alexandra DULAU** a pu enrichir cette entreprise internationale de nombreuses références sur l'auteur français, recueillies en Roumanie dans différentes bibliothèques. Il s'agit d'un **véritable travail critique**, puisque chacune des références doit faire l'objet d'un résumé. Cette bibliographie de Maupassant

*en Roumanie, par sa volonté d'exhaustivité et par une **recherche rigoureuse** dans tous les domaines éditoriaux et universitaires, pose de nouvelles bases et constitue **une invitation pour des travaux à venir.** »*

Așa cum reiese și din prezentare, *Bibliografia Scriitorilor Francezi* și implicit și proiectul de față, care îl vizează pe Guy de Maupassant, își definesc scopul de a oferi cercetătorului un instrument nou și modern de cercetare, de documentare, de consultare și de investigare critică, ce le permite specialiștilor și studenților să cunoască și să aprofundeze într-un interval de timp mult mai scurt opera unui anumit scriitor. Buna colaborare și uniformizarea metodelor de culegere a informațiilor și de prelucrare a datelor la nivelul întregii echipe internaționale s-a bazat pe implementarea unui sistem extrem de riguros de clasificare și indexare a operelor studiate, care a permis apropierea de exhaustivitate. În chip de concluzie, trebuie subliniat faptul că dimensiunea globală a operei și a studiilor închinată lui Guy de Maupassant este măsurată prin peste 14.000 de intrări bibliografice, repartizate în mai bine de 2.000 de ediții, 5.000 de traduceri și 7.000 de referințe critice.

Data: 16 martie 2010

Semnătura:

Lect. dr Alexandra Viorica DULAU

Certific validitatea datelor prezentate.

Sef de catedră,

Conf. univ. dr Delia Felicia MARGA